

Schedule of events, Friday 8 November 1991, 17:30-23:00
and **KAFFEE KLATSCH PROGRAMME**

Banquet Hall (Manitoba-Saskatchewan Rooms)
Westin Hotel

CRIAW/ICREF 91, 8-10 November 1991, Edmonton

Animators for the evening:

Cathy Meade and Lucie Thibault

Schedule: 17:30-23:00

18:00-19:30 Cash bar open

19:30 Orientation and welcoming remarks:
Cathy Meade and Lucie Thibault,
Jeri Wine (outgoing CRIAW president),
Ann Robinson (incoming CRIAW president).

19:50 Choose tables for first round

++000000000000000000000000000000++

KAFFEE KLATSCH

20:00-20:30 First round of kaffee klatsch discussions

20:30-20:45 Break; choose tables for second round

20:45-21:15 Second round of kaffee klatsch discussions

21:25-21:30 Break: choose tables for third and last round of
kaffee klatsch discussions

21:30-22:00 Concluding round of kaffee klatsch discussions

++000000000000000000000000000000++

22:00-23:00 Cash bar reopens

WHAT IS A KAFFEE KLATSCH?

The "kaffee klatsch" is a traditional women's get-together for visiting and discussion of topics of interest. We have chosen the name for this rotating discussion event, which is intended to help us get to know each other, find out something about the work we are doing, discuss some issues, and have a good time. There will not be any formal reporting-back, note taking, or plenary function for this evening.

Here's How It Works:

You will note there are 30 tables, each seating 10, in the large Banquet Hall. Each table has a number; each number indicates a discussion question AND the language(s) that will be in use at that table. (See below.) Each table has a discussion facilitator. There will be three 30-minute discussion periods; when one is signalled to begin, participants will take their coffee or tea to the table that has the topic and language of their choice, and remain there until the end of that 30-minute period. This is repeated for three rounds.

Choosing your table:

If you prefer individual discussion:

Feedback requested:

+ + ♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀♀

1) What lessons can we learn for improving women's economic situation here, from small scale women's income generating and other projects overseas, especially in the EDC's (Economically Deprived Countries)? (English)

3) What lessons can we learn for improving women's economic situation here, from small scale women's income generating and

other projects overseas, especially in the EDC's (Economically Deprived Countries)? (English)

4) (How) can women's art and images change any/everything? (English)

5) (How) can women's art and images change any/everything? (English)

6) (How) can women's art and images change any/everything? (Bilingual)

7) What would an ecofeminist city be like? What's do-able now where we live? (English)

8) What would an ecofeminist city be like? What's do-able now where we live? (Bilingual)

9) What would an ecofeminist city be like? What's do-able now where we live? (English)

10) How can feminism globally and locally support aboriginal peoples' struggle for justice? What can we all learn from those of us who are Native? (English)

11) How can feminism globally and locally support aboriginal peoples' struggle for justice? What can we all learn from those of us who are Native? (English)

12) How can feminism globally and locally support aboriginal peoples' struggle for justice? What can we all learn from those of us who are Native? (Bilingual)

13) Where will feminist leadership come from, globally? Given that white middle class women are a tiny minority of the world's women, what future is there for white middle class feminism? (English)

14) Where will feminist leadership come from, globally? Given that white middle class women are a tiny minority of the world's women, what future is there for white middle class feminism? (Bilingual)

15) Where will feminist leadership come from, globally? Given that white middle class women are a tiny minority of the world's women, what future is there for white middle class feminism? (Bilingual)

16) Hearts and minds: to build the kind of societies we want globally and locally, who should we be educating about what, and how?(French)

17) Hearts and minds: to build the kind of societies we want globally and locally, who should we be educating about what, and how?(English)

- 18) Hearts and minds: to build the kind of societies we want globally and locally, who should we be educating about what, and how?(English)
- 19) Should women take over political parties and governments, and what would they look like if we did? What if we don't? (French)
- 20) Should women take over political parties and governments, and what would they look like if we did? What if we don't? (English)
- 21) Should women take over political parties and governments, and what would they look like if we did? What if we don't? (English)
- 22)Feminist concerns are increasingly represented, however inadequately, and feminists are increasingly involved in, international development projects: boondoggle or boon?(French)
- 23)Feminist concerns are increasingly represented, however inadequately, and feminists are increasingly involved in, international development projects: boondoggle or boon?(English)
- 24) Should women take over higher education? What would it look like if we did? What if we don't? (English)
- 25) Should women take over higher education? What would it look like if we did? What if we don't? (French)
- 26) Should women take over higher education? What would it look like if we did? What if we don't? (English)
- 27) Why aren't more women lesbian?(English)
- 28) Why aren't more women lesbian?(Bilingual)
- 29) Should women take over the sciences? What would they look like if we did? What if we don't? (French)
- 30) Should women take over the sciences? What would they look like if we did? What if we don't? (English)

+++++oooooooooooooooooooooooooooo

Colloque de l'ICREF 1991, 8 au 10 novembre 1991, Edmonton
Animatrices de la soirée: Cathy Meade et Lucie Thibault

Dans la grande salle (Banquet Hall), il y a 30 tables de 10 places chacune, portant un numéro. Ces numéros correspondent à une question à discuter ET à la langue utilisée (voir la liste ci-jointe). Il y aura trois périodes de discussion de 30 minutes; au début de chaque période, les participantes doivent prendre leur café ou leur thé et se rendre à une table où le sujet à leur choix

sera discuté, dans la langue de leur choix, jusqu'à la fin de la période. Il y aura trois périodes de discussion.

Les animatrices inviteront les participantes à se présenter, s'assureront qu'elles ont toutes la chance de parler, que la discussion se déroule bien et que toutes les femmes s'amuse. On ne s'attend pas à des présentations formelles ou à des débats d'experts. Les sujets ont été choisis pour stimuler la discussion. La controverse est permise, aussi longtemps que le ton est constructif. Des sessions du genre lors d'autres conférences ont montré que les résultats vont des discussions sérieuses à des pièces comiques improvisées, en passant par l'anarchie ou le fou-rire incontrôlable.

Comment choisir votre table

Veuillez noter que le numéro de chaque table se réfère à un sujet et à une ou des langues de discussion précis. Langue: pas de service de traduction (si quelqu'un a besoin d'aide, les autres se feront un plaisir de venir à son secours). Ce n'est pas nécessaire de parler la langue couramment, seulement d'être à l'aise. Pour ce qui est des tables bilingues, les participantes pourront parler anglais ou français et elles doivent comprendre les deux langues suffisamment pour suivre la discussion. Sujet: il n'est pas nécessaire d'être une experte, seulement intéressée.

Si vous préférez le tête-à-tête

Si vous désirez ne pas participer à une série de discussions et parler à quelqu'un en tête-à-tête, **veuillez sortir de la grande salle** même si ce n'est que pour quelques minutes. Nous sommes nombreuses et votre conversation ne fera qu'ajouter au bruit ambiant.

Rétroaction

Nous aimerons savoir ce qui vous a plu ou déplu durant la Soirée brise-glace. Veuillez écrire vos suggestions sur le formulaire d'évaluation.

oooooooooooooooooooooooooooo
 ?????????????????????????????

Liste des tables:

- 1) Quelles leçons pouvons-nous tirer des projets d'autosuffisance des femmes du Tiers-monde et d'autres projets de développement outre-mer, et appliquer aux problèmes économiques des femmes d'ici? (anglais)
- 2) Quelles leçons pouvons-nous tirer des projets d'autosuffisance des femmes du Tiers-monde et d'autres projets de développement outre-mer, et appliquer aux problèmes économiques des femmes d'ici? (français)

- 3) Quelles leçons pouvons-nous tirer des projets d'autosuffisance des femmes du Tiers-monde et d'autres projets de développement outre-mer, et appliquer aux problèmes économiques des femmes d'ici? (anglais)
- 4) Comment et est-ce que l'art et les images féminines peuvent changer quoi que ce soit, ou peuvent tout changer? (anglais)
- 5) Comment et est-ce que l'art et les images féminines peuvent changer quoi que ce soit, ou peuvent tout changer? (anglais)
- 6) Comment et est-ce que l'art et les images féminines peuvent changer quoi que ce soit, ou peuvent tout changer? (bilingue)
- 7) Imaginez une ville écoféministe. Que pouvons-nous faire dès maintenant, où nous vivons, pour nous rapprocher de cet idéal? (anglais)
- 8) Imaginez une ville écoféministe. Que pouvons-nous faire dès maintenant, où nous vivons, pour nous rapprocher de cet idéal? (bilingue)
- 9) Imaginez une ville écoféministe. Que pouvons-nous faire dès maintenant, où nous vivons, pour nous rapprocher de cet idéal? (anglais)
- 10) Comment le féminisme peut-il, localement et de façon globale, soutenir la quête de justice des peuples autochtones? Que pouvons-nous apprendre de nos soeurs autochtones? (anglais)
- 11) Comment le féminisme peut-il, localement et de façon globale, soutenir la quête de justice des peuples autochtones? Que pouvons-nous apprendre de nos soeurs autochtones? (anglais)
- 12) Comment le féminisme peut-il, localement et de façon globale, soutenir la quête de justice des peuples autochtones? Que pouvons-nous apprendre de nos soeurs autochtones? (bilingue)
- 13) De façon globale, d'où viendra la direction du féminisme? Etant donné que les femmes blanches de la classe moyenne représentent une petite minorité à l'échelle mondiale, quel est l'avenir du féminisme chez les femmes blanches de la classe moyenne? (anglais)
- 14) De façon globale, d'où viendra la direction du féminisme? Etant donné que les femmes blanches de la classe moyenne représentent une petite minorité à l'échelle mondiale, quel est l'avenir du féminisme chez les femmes blanches de la classe moyenne? (bilingue)

- 15) De façon globale, d'où viendra la direction du féminisme? Etant donné que les femmes blanches de la classe moyenne représentent une petite minorité à l'échelle mondiale, quel est l'avenir du féminisme chez les femmes blanches de la classe moyenne? (bilingue)
- 16) Le coeur et l'esprit: pour bâtir le genre de société que nous voulons chez nous et de par le monde, qui devrait enseigner à qui, à propos de quoi et comment? (français)
- 17) Le coeur et l'esprit: pour bâtir le genre de société que nous voulons chez nous et de par le monde, qui devrait enseigner à qui, à propos de quoi et comment? (anglais)
- 18) Le coeur et l'esprit: pour bâtir le genre de société que nous voulons chez nous et de par le monde, qui devrait enseigner à qui, à propos de quoi et comment? (anglais)
- 19) Les femmes devraient-elles prendre le pouvoir au sein des partis politiques et des gouvernements? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (français)
- 20) Les femmes devraient-elles prendre le pouvoir au sein des partis politiques et des gouvernements? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (anglais)
- 21) Les femmes devraient-elles prendre le pouvoir au sein des partis politiques et des gouvernements? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (anglais)
- 22) Les préoccupations féministes sont de plus en plus souvent à l'agenda, même de façon inadéquate, et les féministes sont de plus en plus impliquées dans les projets de développement international: problème ou avantage? (français)
- 23) Les préoccupations féministes sont de plus en plus souvent à l'agenda, même de façon inadéquate, et les féministes sont de plus en plus impliquées dans les projets de développement international: problème ou avantage? (anglais)
- 24) Les femmes devraient-elles prendre en main l'éducation post-secondaire? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (anglais)
- 25) Les femmes devraient-elles prendre en main l'éducation post-secondaire? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si

nous ne le faisons pas? (français)

- 26) Les femmes devraient-elles prendre en main l'éducation post-secondaire? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (anglais)
- 27) Pourquoi n'y a-t-il pas plus de femmes lesbiennes? (anglais)
- 28) Pourquoi n'y a-t-il pas plus de femmes lesbiennes? (bilingue)
- 29) Les femmes devraient-elles prendre la science en main? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (français)
- 30) Les femmes devraient-elles prendre la science en main? Quels seraient les résultats? Qu'arrivera-t-il si nous ne le faisons pas? (anglais)

oooooooooooooooooooooooooooo

K.K. facilitators

- ① ✓ Jan Charbonneau
adm. Studies
A.U.
- ② ✓ Madeleine Mercier } 9104-82ave
T6C 024
- ③ ✓ Haley ^{cyee} ~~Anderson~~ }
Innuestone
- ④ ✓ Jan. Williamson
UofA
- ⑤ B. Thompson
NFB
- ⑥ Jocelyne V Chiasson
FSS
- ⑦ Diane Koyich
10762 - 82ave
T6E 2A8
- ⑧ Malade
- ⑨ Angela Bischoff
Ecocity
9523 Jasper
T5H 3V2
- ⑩ ✓ Sylville Box 2154 Pincher Cr. 24 ✓ C. Tardif
TOK 1W0
- 11 ✓ Sandra Box 2236
- 12 ✓ Olive Dickason
History
UofA
- 13 ✓ M. Smith
- 14 ✓ ~~Sharon~~ ^{erene} Razack
OISE
adult + ad
15. ✓ ~~Leadi~~
Greta
- 16 Annette Pypops
- 17 Louise Jensen
Edm.
- 18 Annuli
- 19 Monica B.
- 20 ✓ A. Young
- 21 ✓ M. Laing
- 22 ✓ L. Cardinal
- ✓ 23 Sushile
- ✓ 24 Marg. Gillett
- 26 ✓ Pat Rooke

27 ✓ Del Foster

9334 - 8 95 rue

T6C 3 X 2

28 A. Bélanger / ~~ad~~

30 29 ✓ Lise Gagné

4704 - 103 ave
T6A 057

30. Dorothy Tovell

4 of A ?

Margaret Ann Armour

~~31.~~

Dr. Paula Brook

Adult Career & Technology Education

649 Education South.

In Brook

Jan

Wayne

Pat Rooke - Ed. Fdn.

Nena Jovic - Andrejevic

Rm 209, 2nd Floor.

10010 - 107 Ave

Edmonton, AB

T5H 4H8.

Patti → delegate list

1) econ deopmt

E

E

F

2) art/images

E Janice Williamson 434-7792

E Mary Hamblor (r Bonnie Thompson 479-8588h 495-5453w)

B Anne-Claude Lott?

3) Ecofeminist city

E Jan Reimer

E Angela Bischoff

B

office

BAR will contact all
Ed possible facul (or
get subs) + verify

Pls note: we need
names for the blank.

4) aboriginal solidarity

E Ronnie Leah (Sybil Maneschmidt?)

E

B Reinhold Boehm

5) future of mc white feminism

E Malinda Smith

B Sharene Rarack 416-604-9607h 923-6641 ext 2529w

B Theta Hofmann-Nemiroff

6) hearts + minds

E learner centre

E

F

7) Political parties

E Culene Young 452-2019 h

E Marie Laing

F (B) Anne McNaught

8) boondoggle or boon

E Sushila Samy

F Colebrook St Helene 514-527-4099

9) higher ed

E Chris Nash or Margaret Hellick

E Pat Rooke 437-5583 h or 492-0768 w

F (B) Lynn Penrod (or Pat Prestwich)

10) lesbian

E Deb Foster 433-9679 h

B Pauline Belanger

11) sciences

E Margaret - Ann Armon 433-8557 h 492-4969 w

(or Val Ogden 604-987-7640)

F

Kome ~~Calg H. 271-1614~~

B. Spronk O.H. 613 225 6984

Sharon Taylor mill chain
"helping prof..."

~~sent~~

confirmation fax th

[709 737 2408] Fax. of Soc. W

Mem. Union. St. John's

~~hotel m Jean Cariveau~~

~~Sheila: 433 7411~~

~~Len Lynn ^{period} Romance lang
200 atts bldg~~

~~Agathe: appels K.K.
g. Lemire~~

~~Marilyn Dumont: time change us time~~

~~alb. Adm. C ^{call} 412 Corina~~

~~Lise Heleton: 645-6214~~

~~Fernande: brochure / l'horaire AIFA prov.~~

~~D. Shuman:
faie:~~

Anderson

469-6603 sent

~~10943-84 ave Turtle Creek~~

Rolyn

Nov. 1

{ (n) 467-6749

{ (o) Women's Secret. Nov. 7

Vernor Lefebvre

Dept. of Soc. Ad

341 Ed. South

prog + req.

FAX 465-8760 ^{table} #25

Agathe: K.K.

{ Claudette Tardif

#1 Higher ed (F)

sent

{ Jocelyne Veret-Chiasson

^{table #6, (B)} arts & image

Madeleine Mercier

469-6603 FAX sent

table

#2

Women's tr. Sit (F)

Lise Sauné

#29

Takeover sciences (F)

sent 4704-103 ave
T6A 0G7

Tel. 466 0482 (m)

adresse ?

Annette Pypops

#16

Hearts & minds (F)

FAX 613

238-6867

sent

Monica Blais

#19

Pol. parties (F)

~~Gisèle Lemire:~~

~~city~~

a
confirm

L. Cardinal

#22

(F)

Boon.

613-564-

9976

} sent

Lucille Mandin:

en n'a pas rejoint

#18

(F)

#18

**McGill**

Faculty of Education
McGill University
3700 McTavish Street
Montreal, PQ, Canada H3A 1Y2

Faculté des sciences de l'éducation
Université McGill
3700, rue McTavish
Montréal, PQ, Canada H3A 1Y2

Facsimile/Telecopier:
(514) 398-4679

514 398-4455 (tel)
398-6746

Fax: 514-398-7436

September 24, 1991

Prof. Marcelene Forester
University of Alberta
Edmonton

FAX : 403-492-1186

Please find attached biographical
statement in connection with
my participation in the CRIAW
conference in November.

Best wishes

Margaret Fillett
Associate Professor of
Education

Dr. Margaret Gillett

Margaret Gillett has taught at McGill since 1964 and is now Macdonald Professor of Education. She has a long-standing interest in the status of women. She began writing essays on the subject in her undergraduate days at the University of Sydney in the late 40's. In recent years, she has presented many papers at learned conferences relating to women, education, and higher education in Canada.

Dr. Gillett was founding editor of the McGill Journal of Education and has published eight books. These include A History of Education: Thought and Practice (McGraw-Hill of Canada, Toronto, 1966), The Laurel and the Poppy, a biographical novel based on the life of the English poet, Francis Thompson (Vanguard Press, New York, 1967), We Walked Very Warily: A History of Women at McGill (Eden Press, Montreal, 1981), A Fair Shake: Autobiographical Essays by McGill Women (Eden Press, Montreal, 1984), and Dear Grace: A Romance of History (Eden Press, Montreal, and Melbourne University Press, 1986).

Margaret Gillett has not been known for "walking warily." Early on, she ventured from her native Australia to study in England and the United States and later she worked in Ethiopia for two years. She was the first Registrar of the Haile Sellassie I University in the days of the Lion of Judah. Her journeyings have also taken her to Europe, the Soviet Union, Korea, Japan and China. She is past-president of the Canadian National Commission for Unesco's Sub-Commission on the Status of Women and is on the board of the Women's Information and Referral Centre, Montreal. In 1988, the University of Saskatchewan conferred upon her the LL.D. (honoris causa).

She is an elected member of the McGill Board of Governors (1990-92) and a long-time member of ERIAW.



McGill

514 398-4455 (ext)
398-6746

Faculty of Education
McGill University
3700 McTavish Street
Montreal, PQ, Canada H3A 1Y2

Faculté des sciences de l'éducation
Université McGill
3700, rue McTavish
Montréal, PQ, Canada H3A 1Y2

Facsimile/Telecopier:
(514) 398-4679

FAX: 514-398-7436

September 24, 1991

Prof. Marcelene Forster
University of Alberta
Edmonton

FAX : 403-492-1186

Please find attached biographical
statement in connection with
my participation in the CRIAW
conference in November.

Best wishes

Margaret Fillett
Now Adj. Professor of
Education

Dr. Margaret Gillett

Margaret Gillett has taught at McGill since 1964 and is now Macdonald Professor of Education. She has a long-standing interest in the status of women. She began writing essays on the subject in her undergraduate days at the University of Sydney in the late 40's. In recent years, she has presented many papers at learned conferences relating to women, education, and higher education in Canada.

Dr. Gillett was founding editor of the McGill Journal of Education and has published eight books. These include A History of Education: Thought and Practice (McGraw-Hill of Canada, Toronto, 1966), The Laurel and the Poppy, a biographical novel based on the life of the English poet, Francis Thompson (Vanguard Press, New York, 1967), We Walked Very Warily: A History of Women at McGill (Eden Press, Montreal, 1981), A Fair Shake: Autobiographical Essays by McGill Women (Eden Press, Montreal, 1984), and Dear Grace: A Romance of History (Eden Press, Montreal, and Melbourne University Press, 1986).

Margaret Gillett has not been known for "walking warily." Early on, she ventured from her native Australia to study in England and the United States and later she worked in Ethiopia for two years. She was the first Registrar of the Haile Sellassie I University in the days of the Lion of Judah. Her journeyings have also taken her to Europe, the Soviet Union, Korea, Japan and China. She is past-president of the Canadian National Commission for Unesco's Sub-Commission on the Status of Women and is on the board of the Women's Information and Referral Centre, Montreal. In 1988, the University of Saskatchewan conferred upon her the LL.D. (honoris causa). *She is an elected member of the McGill Board of Governors (1990-92) and a long-time member of ERIAW.*

Consignes des animatrices

Kaffee Klatsch/soirée Brise-glace, vendredi soir 20h - 22h
Conférence de l'ICREF en 1991, Hôtel Westin

Merci d'avoir accepté d'animer une discussion lors de la Soirée brise-glace, le premier soir de la conférence de l'ICREF, vendredi le 8 novembre 1991, de 20h à 22h. La soirée Brise-glace comporte des périodes de discussion dont le but est de nous aider à nous connaître, découvrir ce que nous faisons, discuter de certains sujets et s'amuser. Il n'y aura pas de rapport de discussion, ni de plénière.

Voici comment la soirée Brise-glace se déroule. Dans la grande salle, il y aura environ 30 tables de 10 chaises chacune, portant un numéro. Ces numéros correspondent à la liste de votre programme de la soirée Brise-glace, qui sera disponible à l'entrée de la salle. Supposons que vous êtes l'animatrice à une table où l'on doit discuter en anglais seulement et dont le sujet est: Est-ce que les femmes devraient prendre les sciences en main? Qu'est-ce qui arrivera? Qu'est-ce qui arrivera si on ne le fait pas? Vous regardez le programme et vous voyez que c'est la table 8 qui discute de cette question en anglais: c'est votre table. (De la même façon, si vous animez une discussion bilingue dont le sujet est: Est-ce que l'art ou les images féminines changent quelque chose ou changent tout? Comment?, vous découvrirez que votre table a le numéro 20 et non le 22, qui est celui où la même question sera discutée en anglais seulement.) Allez à votre table et demeurez-y jusqu'à la fin de la soirée Brise-glace, à 22h. Il y aura trois périodes de discussion de 30 minutes; au début de chaque période, les participantes doivent prendre leur café ou leur thé et se rendre à une table où le sujet à leur choix sera discuté dans la langue de leur choix jusqu'à la fin de la période. Vous animerez la discussion pendant les trois périodes, avec trois groupes différents. (Certaines peuvent décider de rester à la même table sans problème.)

Nous vous demandons de faciliter la discussion, NON de faire une présentation ou de faire preuve d'expertise. Vous n'avez PAS à prendre de notes, faire une synthèse ou un rapport à qui que ce soit. Votre tâche est d'inviter les participantes à se présenter, de vous assurer qu'elles ont toutes quelque chose à grignoter, la chance de parler, que la discussion se déroule dans le respect (on ne coupe pas la parole, on écoute les autres, pas d'insultes: "je ne suis pas d'accord" au lieu de "tu as tort" ou "tu es stupide"), que le groupe s'en tienne à peu près au sujet discuté et que toutes les femmes s'amuse bien. La langue de discussion a été identifiée pour chaque table. Si votre table est bilingue, chaque participante peut choisir de parler anglais ou français, ou les deux. Il n'y aura pas de service de traduction donc les participantes doivent être capables, avec l'aide des autres, de comprendre les deux langues suffisamment pour suivre la discussion. Si votre table est francophone seulement ou anglophone seulement, les participantes doivent être suffisamment à l'aise dans la langue désignée. Nous

vous encourageons à créer un climat où les femmes sentent qu'elles peuvent demander et offrir de l'aide pour que la communication soit plus complète dans l'une ou l'autre langue.

Des sessions du genre lors d'autres conférences ont montré que les résultats vont des discussions sérieuses en passant par l'anarchie, à des pièces comiques improvisées. Nous espérons que cette activité vous plaira, qu'il y aura des tas de choses à grignoter et beaucoup d'énergie. Merci d'avoir accepté d'animer des discussions.

Instructions to Facilitators, CRIAW
Kaffee Klatsch, Friday evening 8-10 pm,
CRIAW Conference 1991, Westin Hotel

Thank you for agreeing to facilitate the discussion at one of the tables for the Kaffee Klatsch the first evening of the CRIAW conference, Friday November 8, 1991, 8-10 pm. The "Kaffee Klatsch" is a rotating discussion event, the purpose of which is to get to know each other, find out something about the work we are doing, discuss some issues, and have a good time. There will not be any reporting back or plenary function for the evening.

Here is how the Kaffee Klatsch will operate: In the large room there will be about 30 tables, each one with a number, seating 10 participants. These table numbers correspond to a list in your Kaffee Klatsch programme, which you will pick up at the Registration or the door to the Kaffee Klatsch room. Suppose you are the facilitator for a table that is to discuss in English (only) the question: Should women take over the sciences? What will happen if we do? If we don't? Look at the programme and find that table 8 is assigned to discuss that question in English: that is your table. (Likewise, if you are leading a Bilingual discussion of the question (How) can women's art/images change any/everything? note that your table is, say, table 20, not table 22 which discusses the same question in English only.) Go to your table and remain there until the Kaffee Klatsch ends at 10 pm. There will be three 30-minute discussion periods; when one is signalled to begin, participants will take their coffee or tea to the table with the topic and language of their choice, and remain there until the end of the period. You will facilitate three 30-minute rounds of discussion, for three different groups of participants. (Some may choose to remain, that's okay.)

You are asked to facilitate a discussion, NOT to present a paper or offer the final word. You do NOT have to take notes, summarise the discussion at the end, or report to anyone. Your job is to ask the participants to introduce themselves at the beginning, then to make sure that every participant at your table has a share of the munchies, a chance to speak, that the usual elementary rules of verbal good conduct are followed (participants don't interrupt, no personal attacks or putdowns, listen, say "I disagree" instead of "you are wrong or stupid"), that the group remains more or less on topic, and that everyone has a good time. Each table is designated for the language(s) of discussion. If your table is Bilingual, each participant may speak in French or English (or both) as she chooses. There is no translation provided (although if someone gets stuck she can ask someone to help her out or clarify), and participants need to be able to understand both languages sufficiently to be comfortable in the discussion. If your table is only French, or only English, participants must be able to speak and understand comfortably (perfection not required) in the designated language (of course if someone needs a bit of help, other participants will certainly help her.)

Similar sessions at other conferences have shown that what goes on at these tables ranges from serious discussion to anarchy to amateur comedy skits. We hope you enjoy doing this, we hope the munchies and everyone's energy are in plentiful supply. Thank you for agreeing to facilitate a Kaffee Klatsch table.

Dularia Prithi paul : ethno-cultural
: 10335 - 137 rue
prog. + ins. Edm } pent
TSU 2H2

Fernande Bergeron : femmes et travail 8706
* résumés
Gioia Nat xer à confirmer pent Strathern
D.1.
T6C 4C7

session de présentation :

- ✓ Simone Michaud : F.
 ✓ Jocelyne Veret - Chiasson : Gioia
 ✓ Fernande Bergeron : L.L. (OK)
 ✗ Louise Villeneuve L.L.
 ✓ Gioia (éducation)
 ✓ Lyne (dim. p.m / liaison médias)
 ✓ Christiane Spénard - Godbout
 Claudette Tardif C.S.G.
 Florence Gohheil - Druyer F.
 Diane Lépine (session bilingue) F.
 ✗ Claire Lafrenière A.G.
 Line Fournier
 ✗ Gilberte Gougeon C.S.G.
 Lucille Mandin C.S.G.
 ✓ Volande Cadu L.L. Francine Bourque
 ✓ Lise Samuël
 ✗ Mariette Rainville Chiane 469-9730 FJA
 Majella Gaudreau
 Fleurette (sam pas disponible)
 Fid. des femmes âgées
 Catherine Kurbash }
 Sylvie Francoeur } L.L.



CRIAW
ICREF

CANADIAN RESEARCH INSTITUTE
FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN
INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES
SUR LES FEMMES

October 9th, 1991

Dear Ms. Gillett,

We are very pleased to hear that you will be attending the CRIAW/ICREF 1991 conference in Edmonton. The Program Committee requests that you chair a paper session dealing with two topics:

"Constructing Female Subjects in the Archive", Helen Buss
"The Northern Alberta Women's Archives Project: Archives as Networking", Sheila Dunphy et al

We may also be needing additional facilitators for Friday night's series of discussion tables and will contact you at a later date regarding this matter.

Thank you for helping us with our program and I look forward to meeting you in November.

Yours sincerely,

M. Forestier

Marcelline Forestier
Conference co-ordinator

Simone Michaud

466-0579

Diane Lépine

contacter Noreen

433-8242

Florence Gobeil-Duzyer

FSJ

France 475-7785

Diana Chouin

10935-85 ave

T6G 0W3

Maria Eubsen

403, 933 17 ave S.W.

T2T 5R6 Calg.

246 - 8106